

澳門平台
PLATAFORMA

增刊 SUPLEMENTO

體育 DESPORTO

澳門平台 PLATAFORMA MACAU | 13.12.2019 | N 282
協作 COORDENAÇÃO: MARCO CARVALHO

體育精英 DESPORTO DE ELITE

體育局最新的大型投資—上星期開幕的運動員培訓及集訓中心—旨在提高澳門運動員水平，為新世代創佳績鋪路。設有環保系統的集訓中心，為本澳運動員在國際賽場上爭金奪銀前，作最好的準備

A mais recente aposta do Instituto do Desporto quer ajudar a elevar o nível competitivo dos atletas de alto rendimento de Macau e a formar uma nova geração de campeões. O Centro de Formação e Estágio de Atletas, com infraestruturas ecológicas, abriu portas na semana passada e propõe-se mudar as regras do jogo na forma como os desportistas do território se preparam para competições internacionais

「體育局隨時歡迎葡萄牙隊」 “O INSTITUTO DO DESPORTO ESTÁ SEMPRE DE PORTAS ABERTAS PARA RECEBER EQUIPAS PORTUGUESAS”



其目標定位清晰明確，運動員培訓及集訓中心的出現，就是為協助提高本地運動員的成績，但並不僅如此。集訓中心亦將會作為大型國際賽事的比賽場地，為明年參加奧運會的運動員提供接待。集訓中心主任傅斯娜接受《澳門平台》的訪問。

—運動員培訓及集訓中心的出現，是否為彌補澳門過去無法為本地運動員提供發揮其最佳表現的練習場所，希望

今後可以為本地運動員增添更多競爭力？

傅斯娜：運動員培訓中心為運動員提供三個主要的專業培訓：訓練館、運動醫學服務和宿舍。透過新設施，體育局希望運動員可以有一個理想的練習環境，以提高其表現和發揮專業水平。隨著配套的改善，我們希望運動員能夠提高自己的水平並屢創佳績。我們的目標是使中心能夠增加精英運動員的數量，並幫助我們的運動員提高水平並取得更卓越的成績，從而為澳門在海外建立良好

的形象，作出貢獻。

—亞運會是澳門的主要目標賽事，澳門過去曾八次參賽，當中本地運動員成功奪得兩枚金牌，另外取得11枚銀牌和20枚銅牌。隨著這些設施落成，您能否期望澳門本地運動員可在將來獲得更多獎牌？

傅斯娜：體育局當然希望運動員能夠在比賽方式中取得更多獎牌。例如，在空手道和武術這兩項賽事中，澳門過去在亞運會上表現優秀。自中心開幕後，體育局希望透過提供專業配套，協助本地

運動員爭取更多獎牌。

—這個中心亦會開放給其他國際的隊伍和運動員嗎？

傅斯娜：國際隊伍的來訪，可以刺激本地運動員的競爭力，當然我們不會拒之門外。中心的其中一個目標便是讓本地運動員通過與國外運動員接觸，獲得經驗和新技術。如何吸引國際隊伍到訪亦會是我們要考慮的因素之一。倘若有機會，我們會計劃邀請高水平的國際隊伍和運動員來澳練習。我們的目標是不僅是吸引自來大灣區的體育隊伍，並且盡

As prioridades estão bem definidas. O Centro de Formação e Estágio de Atletas existe para ajudar a elevar o rendimento dos atletas de Macau, mas não se fica por aí. O recinto vai funcionar também como estrutura de apoio a grandes provas internacionais e pode mesmo vir a receber atletas que vão disputar os Jogos Olímpicos do próximo ano. Debby Fu, diretora do Centro de Formação, em entrevista ao PLATAFORMA.

- O Centro de Formação e Estágio de Atletas é o tipo de estrutura que faltava a Macau para preparar os atletas locais para performances de alto rendimento e permitir que sejam mais competitivos? Debby Fu - O Centro de Estágio e Formação de Atletas proporciona aos atletas três grandes apoios especializados: espaços de treino, serviços de medicina desportiva e dormitório. Com as novas instalações, o Instituto do Desporto espera que os atletas possam dispor de um ambiente ideal para elevar o desempenho e profissionalismo. Com a melhoria das condições, esperamos que os atletas possam melhorar o nível e obter melhores resultados. O nosso objetivo é que o Centro contribua para o aumento do número de atletas de elite e que ajude os nossos atletas a elevar o nível e a alcançar melhores resultados, contribuindo deste modo para a boa imagem de Macau no exterior.

- Os Jogos Asiáticos são a principal competição para Macau. Em oito par-

ticipações, os atletas locais conquistaram duas medalhas de ouro, 11 de prata e 20 de bronze. Com a abertura destas instalações, é de esperar a conquista de mais medalhas?

D.F. - O Instituto do Desporto espera que os atletas possam obter mais medalhas nas modalidades em que competem. Sabemos, por exemplo, que o karaté e o wushu obtiveram bons resultados no passado nos Jogos Asiáticos. Após a inauguração do Centro, com a prestação de apoio especializado, o Instituto do Desporto espera poder ajudar os atletas a obter mais medalhas.

- O Centro está, porém, aberto também a equipas e a atletas internacionais.

D.F. - Macau não fecha as portas à perspectiva de atrair equipas internacionais que possam vir competir com os atletas locais. Um dos objetivos do Centro é o de que os atletas locais possam adquirir experiência e novas técnicas através do contacto com atletas do exterior. A atração de equipas internacionais é um fator que temos em consideração. Se as oportunidades se proporcionarem, tencionamos convidar equipas e atletas internacionais de nível elevado para estagiarem em Macau. O nosso objetivo é atrair equipas não só da região da Grande Baía, mas, sempre que for possível, do mundo inteiro.

- O novo Centro poderá vir a receber atletas que vão disputar, no próximo ano, os Jogos Olímpicos de Tóquio? Em fevereiro, o secretário Alexis Tam convidou os atletas portugueses que vão

disputar as Olimpíadas a estagiar em Macau.

D.F. - Macau e Portugal têm um protocolo na área do desporto. Quase todos os anos há equipas portuguesas a realizar estágios em Macau. Este ano, a seleção portuguesa de natação fez um estágio no território, no qual preparou a participação nos Campeonatos do Mundo de Natação que decorreram na Coreia do Sul. O Instituto do Desporto está sempre de portas abertas para receber equipas portuguesas, desde que tenham interesse em realizar o estágio em Macau. Caso seja esse o objetivo, daremos todo o apoio para que as equipas possam cá realizar os estágios preparativos para os Jogos Olímpicos.

- Numa primeira fase, o Centro de Estágio vai estar ao serviço dos atletas de cinco modalidades que têm dignificado o nome de Macau fora de portas. Que outras modalidades se poderão juntar ao leque no futuro?

D.F. - São cinco as modalidades que usufruem neste momento das instalações. O karaté-do, o wushu, o judo, a dança desportiva e o taekwondo. Estamos a dialogar com as instalações desportivas com maior potencial competitivo. Vamos esforçar-nos para identificar outras modalidades que se possam enquadrar no plano de desenvolvimento de atletas de elite. Se essas modalidades apresentarem potencial em termos de bons resultados, as portas do Centro estarão sempre abertas para elas.

- O que está previsto para a segunda

fase do Centro de Estágio e Formação de Atletas? Já há uma ideia de quando poderão arrancar as obras?

D.F. - A segunda fase está centrada num edifício de apoio que engloba várias funções, seja no que diz respeito à medicina desportiva, seja no que diz respeito aos espaços desportivos. O projeto está ainda na fase de conceção. Depois de concluída esta fase, o plano é enviado às Obras Públicas para que seja apreciado. Só depois desta apreciação é que pode ser lançado o concurso público e só quando for lançado o concurso público é que vamos saber quando é que as obras se vão iniciar e qual é o prazo necessário para a conclusão da empreitada. Neste momento, não podemos avançar com uma data certa.

- As infraestruturas servem apenas para preparar os atletas ou também podem funcionar como estruturas de apoio a provas que o Instituto do Desporto organiza?

D.F. - A nossa intenção é que tanto os atletas da Maratona como os que participam no Grande Prémio Mundial de Voleibol possam treinar no Centro. Esta abertura é uma forma de possibilitar que os nossos atletas tenham a oportunidade de usufruir de novas experiências e de adquirir técnicas exteriores. Essa é uma ideia que queremos explorar. Queremos que os atletas locais e os atletas oriundos do exterior possam treinar em conjunto para melhorar o desempenho, adquirir novas técnicas e conduzir ações de intercâmbio. ●

可能吸引來自世界各地的優秀隊伍。

—新落成的中心會否接待明年前往東京參加奧運會的運動員？今年二月社會文化司司長譚俊榮邀請參加奧運的葡萄牙運動員來澳練習。

傅斯娜：澳門和葡國在體育領域上有合作協議。幾乎每年都有葡萄牙的隊伍來澳練習。今年葡萄牙國家游泳隊來澳練習，準備參加在韓國舉行的世界游泳錦標賽，只要有興趣，體育局隨時歡迎葡萄牙隊來澳集訓。當他們來的時候，我們將會提供一切的協助支持，以便葡萄牙隊伍可以在這裏為奧運會做足準備。

—在第一階段，集訓中心將為來自五項體育運動的運動員服務，這些運動使澳門的名字更加尊貴。未來會增加哪些其他方式？

傅斯娜：目前有5類的設施可供使用。空手道、武術、柔道、體育舞蹈和跆拳道。我們談到的是最具競爭力的體育設施，將努力確定適合精英運動員發展計劃的其他方式。若這些方式取得良好效果，中心的大門將永遠向他們敞開。

—運動員培訓及集訓中心接下來有沒有

倘若有機會，我們會計劃邀請高水平的國際隊伍和運動員來澳練習

Se as oportunidades se proporcionarem, tencionamos convidar equipas e atletas internacionais de nível elevado para estagiarem em Macau



甚麼具體的計劃？已經投入工作了嗎？

傅斯娜：接下來的重點將會是其他配套設施，提供綜合服務，包括運動醫學和運動空間，這個部分現仍處於籌備階段，籌備完成後，將會轉至土地工務運輸局作審批。只有經過工務局評估批准後，方可啟動正式公開招標程序，在公開招標後，我們才能知道工程何時開始以及合同的最後期限是什麼。所以目前我們無法確定具體的落實日期。

—中心內的設施是否僅專為運動員而設，還是可以開放作其他用途？

傅斯娜：我們計劃希望馬拉松長跑運動員和即將參加世界排球大獎賽的運動員，都可以來到我們中心作訓練。透過開放設施，我們希望運動員可以有機會藉此有新的體驗和獲得新的技術。這只是其中一個想法，我們期待將來會有其他新的構思，我們亦希望本地運動員可以和來自國外的運動員一同訓練，以便提高本地運動員的技術水平，透過交流，能夠掌握習得新的技術。●

為未來運動員作預備

PREPARAR O FUTURO

位於路氹城的運動員培訓及集訓中心第一期，將有五個運動項目的本地運動員進駐，其後進駐人數漸升。集訓中心將提升本地運動員技術水平，並為大型國際賽事的運動員提供良好的環境。

若體育局的計劃一切順利，武術運動員賈瑞和黃俊華，這兩位運動員未來將不再是澳門在亞運會上唯二的金牌運動員。亞運會是澳門極為重視的體育比賽。

澳門過去曾參加八次亞運會，澳門運動員共奪得33面獎牌：除了賈瑞和黃俊華外，本地其他運動員奪得20面銅牌和11面銀牌。

在運動員培訓及集訓中心的開幕式上，體育局希望為運動員提供良好的訓練環境和資源。新集訓中心的首要目標就是協助澳門精英運動員提高競



技水平，從而實現「澳門體育史上的里程碑」。體育局表示：「透過相關優質的配套設施，將有助各體育項目的團隊全心地專注投入訓練，對提升運動員的技術水平起到重大作用，令整個



運動員培訓系統得到完善及專業化支援，更好地配合特區政府發展本澳競技體育的長遠政策。」

為「本地高水平運動員」作訓練準備是集訓中心成立的目的之一，但不是唯

一的目標。在中心開幕前夕，體育局局長潘永權向傳媒介紹有關設施及場地，並希望運動員培訓及集訓中心可以為「來自其他國家和地區的運動員敞開大門，促進雙方技術和經驗交流」。

在本地運動員的支持下，體育局希望吸引粵港澳灣區的隊伍和運動員。潘永權指出，歡迎其他地區的運動員來澳交流。澳門曾多次接待外國集訓隊，特別是在2008年北京奧運會前幾週，當時，來自英國、葡萄牙和俄羅斯的奧運代表游泳隊都在澳門備戰。11年後，澳門再次將自己定位為優秀運動員的目的地。今年2月，澳門社會文化司司長譚俊榮向葡萄牙教育部部長羅德里格斯(Tiago Brandão Rodrigues)建議，2020年東京奧運會前，葡萄牙運動員可以來澳門集訓。●

Numa primeira fase, o Centro de Estágio e Formação de Atletas do Cotai vai estar aberto apenas aos praticantes locais de cinco modalidades, mas o objetivo é crescer. O centro tem como metas contribuir para a melhoria do nível técnico dos atletas do território, mas também posicionar Macau como um destino para desportistas de elite envolvidos em grandes competições internacionais.

Jia Rui e Huang Junhua. Se a aposta do Instituto do Desporto (IDM) for, como se espera, bem sucedida, os dois praticantes de wushu vão deixar de ser, num futuro próximo, os únicos atletas do território a inscrever o nome a ouro nos Jogos Asiáticos, a mais relevante competição desportiva em que a bandeira da Região Administrativa Especial de Macau está presente.

Em oito participações no mais importante evento desportivo do continente asiático, os representantes do território conquistaram um total de 33 galardões: além das medalhas de ouro de Jia e de Huang, os atletas locais arrecadaram ainda 20 medalhas de bronze e subiram ao segundo degrau do pódio por onze ocasiões. Com a entrada em funcionamento do Centro de Estágio e de Formação de Atletas,

o Instituto do Desporto de Macau quer "proporcionar excelentes condições e recursos aos atletas", sublinha o organismo numa nota de imprensa. O

modalidades desportivas nos treinos, desempenhar um importante papel na melhoria do nível técnico dos atletas e prestar apoio completo e especializado

社會文化司司長向葡萄牙教育部部長羅德里格斯建議，葡萄牙運動員可來澳集訓

O secretário para os Assuntos Sociais e Cultura sugeriu ao ministro da educação de Portugal, Tiago Brandão Rodrigues, que os atletas portugueses estagiem no território



objectivo primordial das novas instalações é o de contribuir para a melhoria do nível técnico dos atletas de elite locais, de forma a que se possa alcançar "sucessos desportivos para Macau": "Acredita-se que os equipamentos de apoio de excelente qualidade podem incentivar a concentração das equipas de diferentes

ao sistema de formação de atletas, por forma a melhor articular com a política do desenvolvimento do desporto de alto rendimento de Macau a longo prazo", escreve o organismo liderado por Pun Weng Kun no mesmo comunicado. A preparação dos "atletas locais de alto rendimento" é o principal foco das novas

valências, mas não é o único. Na véspera da inauguração do Centro de Estágio, o presidente do Instituto do Desporto liderou uma visita guiada pelas instalações e revelou que também vão abrir portas a atletas "de outros países e regiões no sentido de impulsionar uma troca de técnicas e experiências", um expediente "que trará benefícios para o desenvolvimento do desporto de Macau a longo prazo", sublinhou o dirigente.

A par dos atletas locais, o Instituto do Desporto quer atrair equipas e desportistas da região da Grande Baía Guangdong-Hong Kong Macau. Pun Weng Kun ressalva que os atletas de outras paragens também são bem-vindos. Macau acolheu por várias ocasiões estagios de comitivas estrangeiras, nomeadamente nas semanas que antecederam os Jogos Olímpicos de Pequim, em 2008. Na altura, estiveram na cidade entre outras, a comitiva da Grã Bretanha e as equipas de natação de Portugal e da Rússia. Onze anos depois, Macau volta a posicionar-se como um eventual destino para atletas de elite. Em fevereiro, o secretário para os Assuntos Sociais e Cultura sugeriu ao ministro da educação de Portugal, Tiago Brandão Rodrigues, que os atletas portugueses estagiem no território antes dos Jogos Olímpicos de Tóquio 2020. ●

運動員應被放在首位

ATLETAS DEVEM SER A PRIORIDADE

澳門體育發展史上的一個里程碑，為大型國際比賽做準備的革命，一項有助於改變本地運動員培訓的投資。表達方式各有不同，但目標一致：運動員培訓及集訓中心為本地運動員提供前所未有的條件，並可在提升澳門特區運動員在國際比賽中的技術水平方面，發揮重要作用。

曾是本澳空手道運動員的賈嘉惠認為，體育局的新投資可表明，在大型賽事中取得獎牌已成當務之急：「我希望澳門的運動員可爭取更多獎牌，2005至2007年，澳門曾舉辦三場大型賽事，在籌備賽事方面投資很多。基於當時的工作，我們可以做很多事情。」

賈嘉惠在亞洲運動會上取得三枚銅牌，她指出空手道和武術在啟動運動員培訓及集訓中心之前，已具備良好的訓練條件。她稱，當局有關注其他體育活動：「還有其他幾項運動在國際賽事中的表現不斷提高，並奪得獎牌，這不僅涉及澳門傳統上有實力的體育運動。」

「每項運動都有特定的需求，我認為單車運動和輪滑曲棍球，可能比武術和空手道需要更多的專業設施。」

許朗應邀在新落成的培訓中心開幕儀式上，代表運動員發言，她認為集訓中心是「革命性的」設施，儘管其重點是



室內競技項目。她在最近一屆亞運會上贏得女子鐵人三項銅牌，她讚揚體育局的投資，但認為發展政策的重點應始終是運動員：「良好的設施有助於為運動員提供更好的環境，使其專注於職業發展，但最重要的是好的教練和運動員，需作根本性的變革，才能使運動員專業化，百分百投入所從事的體育運動。」

體育記者譚又新認同有關意見，這位前澳門足球隊訓練認為，新設施應只是政府訓練精英運動員的承諾之一：「新集訓中心很好，但其他方面亦很重要。我們是否有足夠的運動員？聘請教練、專業訓練人員、理療師和營養師等配套，有向運動員作配合嗎？」●

Um marco na história do desenvolvimento desportivo de Macau, uma revolução em termos de preparação para grandes competições internacionais, uma aposta que poderá ajudar a mudar as regras do jogo no que toca à formação de atletas locais. As expressões diferem, mas apontam num único sentido: o Centro de Formação e Estágio de Atletas oferece aos desportistas locais condições nunca antes disponibilizadas no território e pode desempenhar um importante papel na melhoria do nível técnico dos atletas que representam a RAEM em provas internacionais.

A nova aposta do Instituto do Desporto faz, no entender de Paula Carion, com que a conquista de medalhas em grandes eventos competitivos se torne um imperativo:

"Espero que os atletas de Macau tragam para casa mais medalhas, uma vez que se investiu tanto na preparação de desportistas para as três grandes competições que Macau recebeu entre 2005 e 2007. Há muito que pode ser feito tendo por base o trabalho desenvolvido na altura", sustenta a antiga karateca.

Vencedora de três medalhas de bronze noutras edições dos Jogos Asiáticos, Paula Carion lembra, no entanto, que modalidades como o karaté e o wushu já dispunham de boas condições de treino antes da abertura do Centro de Estágio e exorta o Governo a olhar com o mesmo empenho para outros desportos: "Há várias outras modalidades cujo desempenho tem vindo a melhorar e têm vindo a conquistar medalhas em provas internacionais. Já não se trata apenas dos desportos em que Macau

é tradicionalmente forte", lembra Carion. "Cada modalidade tem necessidades específicas e penso que, provavelmente o ciclismo e o hóquei em patins necessitem mais de instalações especializadas do que o wushu e o karaté", sustenta.

Convidada a proferir um discurso em nome dos atletas na cerimónia de inauguração das novas valências, Hoi Long considera as instalações revolucionárias, ainda que focadas demasiado em modalidades disputadas em recinto coberto. A atleta, que venceu a medalha de bronze no triatlo feminino na última edição dos Jogos Asiáticos, louva o investimento feito pelo Instituto do Desporto, mas considera que o foco das políticas de desenvolvimento deve ser sempre o atleta: "Boas instalações podem ajudar a criar um melhor ambiente para que os atletas se concentrem no de-

sígnio da profissionalização, mas o mais importante são bons treinadores e os próprios atletas. É necessária uma mudança radical de paradigma para que se possam tornar profissionais, para que se possam dedicar a cem por cento à modalidade que praticam", sublinha Lorna Hoi Long. Tam Iao San concorda. O antigo selecionador de futebol de Macau defende que as novas instalações devem ser apenas uma das vertentes da aposta do Governo na formação de atletas de elite: "O novo centro é ótimo, mas há outros elementos que também são importantes. Temos atletas em número suficiente para que esta aposta tenha continuidade? E há treinadores e técnicos especializados, terapeutas e nutricionistas para acompanhar estes atletas?", pergunta o também jornalista desportivo. ●

澳門體育的新篇章

UM MARCO NO DESPORTO DE MACAU



體育局局長潘永權在12月5日的運動員培訓及集訓中心開幕儀式上表示，這是「澳門體育史上的里程碑」。位於路氹澳門東亞運動會體育館旁的集訓中心，佔地約12,000平方米，場館可容納超過300位運動員。

運動員培訓及集訓中心包括2個大型

場館、5個練習場館、25米長室內游泳池、可以容納300多人的宿舍樓等。開幕儀式由行政長官崔世安、社會文化司司長譚俊榮、運輸工務司司長羅立文等一同主持。

體育局局長潘永權強調，新的運動員培訓及集訓中心用作多個項目的運動訓練，幫助本地運動員更好地準備國際賽事。他表示，這是「澳門體育史上

的里程碑」。「運動員培訓及集訓中心的成立是澳門體育史上非常重要的里程碑，為本澳運動員創設更佳的平台和訓練空間，以及為運動員、教練及技術團隊營造更好的訓練氛圍」。

除了體育設施外，中心並有設9層的宿舍樓，可提供315個住宿床位。此外還有其他設施，包括可容納259人的階梯式會議室、餐廳、活動室、健身室、多

功能會議室及辦公室等。在宿舍二樓更建有近2,000平方米的戶外花園平台。

今年底或明年初，運動員培訓及集訓中心將進駐首批運動員，包括武術、跆拳道、空手道以及體育舞蹈。第二階段將會有更多運動員進駐中心，第二期工程並包括興建運動醫學中心及停車場等。●

Um "marco na história do desporto da RAEM". Foi com estas palavras que o presidente do Instituto do Desporto (IDM), Pun Weng Kun, se congratulou, a 5 de dezembro, com a abertura do Centro de Formação e Estágio de Atletas. A estrutura, com uma área útil de mais de vinte mil metros quadrados, fica situado na zona de aterros do Cotai, junto à Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental, e tem capacidade para acolher em simultâneo mais de 300 atletas.

Dois pavilhões multifuncionais, cinco de treino, uma piscina coberta com 25 metros, um centro de manutenção física, um dormitório com capacidade para trezentos desportistas são algumas das

estruturas do complexo. O Centro de Formação e Estágio de Atletas foi inaugurado pelo ainda Chefe do Executivo, Fernando Chui Sai On, numa cerimónia que contou com a presença do secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Alexis Tam, e do titular da pasta para os Transportes e Obras Públicas, Raimundo do Rosário.

As novas valências têm capacidade para acolher em simultâneo a preparação técnica de atletas que competem em várias modalidades e prometem revolucionar a forma como os atletas locais se preparam para as competições internacionais, sustenta Pun Weng Kun. Para o presidente do Instituto do Desporto, a entrada em funcionamento das instalações constitui

"um marco na história do desporto de Macau". "A entrada em funcionamento do Centro é um marco absolutamente incontornável na história do desporto de Macau, proporciona plataforma, espaços desportivos de excelência e atmosfera de formação de qualidade aos atletas, treinadores e equipas técnicas", enfatizou o dirigente, no discurso que proferiu na ocasião.

Além das valências desportivas, o Centro de Formação e Estágio de Atletas engloba ainda um dormitório com nove andares e capacidade para receber em simultâneo um total de 315 hóspedes. A estrutura proporciona ainda instalações de apoio complementares, como um auditório com 259 lugares, um restaurante, uma sala de

atividades, uma sala de musculação, gabinetes e salas de reuniões multifuncionais. No segundo andar do edifício residencial, o Centro de Formação dispõe também de um terraço ajardinado com cerca de dois mil metros quadrados.

A infraestrutura vai receber os primeiros inquilinos até ao final do mês ou, o mais tardar, em janeiro. Numa primeira fase, o Centro vai acolher a preparação de atletas de desportos como wushu, karaté, taekwondo e danças desportivas, mas o leque de modalidades deverá aumentar após a conclusão da segunda fase da empreitada de construção das instalações. A segunda fase do projecto contempla ainda um centro de medicina desportiva e um parque de estacionamento. ●

在優良環境下競技

COMPETIR PELO AMBIENTE



雙層玻璃、最新一代的冷氣、自然採光的天窗，以及用於花園灌溉的雨水收集系統。位於路氹城的運動員培訓及集訓中心，除為精英運動員提供優質的訓練場所，可持續能源及環境保護亦沒有被忽略。運動員培訓及集訓中心的落成，使澳門在體育科學發展方面與香港看齊。

除了為運動員提供良好的訓練場所外，在環境、建築可持續性等各種節能方法上，體育局下很多功夫。場館減少建築對結構的影響，冷氣系統就是一個很好的例子。這座「皇冠上的寶石」的運動員培訓及集訓中心，配備磁懸浮離心冷氣。體育局表示：「這不僅能減少能源消耗，而且維護成本低、噪音小、壽命更長。」

安裝在集訓中心LED燈和天窗可以讓自然光照射入場館，這亦是節能的重要環節。近年，有關能源效益的研究顯示，選用LED燈比傳統燈具節省80%用電量。集訓中心亦安裝雙層玻璃，這能有效阻隔熱能，減少使用冷氣。運動員培訓及集訓中心在二樓還有一個開放式花園。佔地2,000平方米，花園不僅美觀且有裝飾功能，綠色植物

的天然隔熱層，可減少屋頂吸收太陽熱量。安裝在屋頂上的雨水收集系統所收集到的雨水可用於灌溉花園的植物。灌溉過程完全自動化，土壤中的傳感器會因應土壤水分含量而啟動灌溉。屋頂上亦安裝太陽能板，可以為運動員培訓及集訓中心加熱用水，從而減少與熱水供應相關的能耗。●

Vidros duplos, ar condicionado de última geração, claraboias que facilitam a entrada de luz natural e um sistema de aproveitamento de águas pluviais tendo em vista a irrigação dos espaços ajardinados. O novo Centro de Formação e Estágio do Cotai tem como principal desígnio preparar atletas de elite, mas a sustentabilidade energética e as preocupações ambientais também não foram esquecidas.

atletas que venham a utilizar a estrutura. As novas instalações refletem também a cada vez maior preocupação com conceitos como o cuidado com o ambiente e a sustentabilidade arquitetónica, e são várias as soluções de eficiência energética que o Instituto do Desporto (IDM) adotou com o propósito de reduzir o impacto arquitetónico da estrutura, a começar pelo sistema de condicionamento de ar. A nova "jóia da Coroa" do desporto do território está equipada com ar condicionado de levitação magnética centrífuga, tecnologia que, de acordo, com um comunicado do IDM, "não só reduz o consumo de energia, como também requer uma baixa manutenção, emite pouco ruído e tem uma vida útil significativamente mais longa".

A aposta na poupança energética reflete-se também na utilização generalizada de lâmpadas LED e na instalação, em alguns dos espaços do Centro de Formação, de claraboias que facilitam a entrada de luz natural. A opção por lâmpadas LED em detrimento de soluções mais tradicionais contribui para uma poupança de eletricidade da ordem dos 80 por cento, de acordo com a generalidade dos estudos sobre soluções de eficiência energética conduzidos nos últimos anos. As novas instalações estão ainda equipadas com vidro duplo laminado, uma opção que isola com eficácia o calor e que reduz a necessidade de ar condicionado. O Centro de Formação e Estágio de Atletas dispõe de um terraço ajardinado no

segundo andar. Com uma área de 2000 metros quadrados, o jardim não cumpre apenas funções estéticas e ornamentais: a área verde constitui também uma camada de isolamento térmico natural que permite reduzir o calor solar absorvido pela cobertura. O espaço é irrigado com água da chuva recolhida pelo sistema de aproveitamento de águas pluviais instalado no telhado. O processo de irrigação está completamente automatizado e é acionado por sensores que detetam a humidade no solo. Na cobertura estão instalados ainda painéis solares fotovoltaicos que têm como principal função aquecer a água que abastece o novo complexo de formação, reduzindo assim o consumo de energia associado ao abastecimento de água quente. ●

O Centro de Formação e Estágio de Atletas coloca Macau em pé de igualdade com as regiões vizinhas no que aos mais recentes desenvolvimentos em termos de ciências do desporto diz respeito, mas a aposta na inovação não se fica pela preparação dos

2020 澳門體育

DESPORTO DE MACAU MACAO SPORT

 澳門特別行政區政府體育局
Instituto do Desporto do Governo da RAEM
Sports Bureau of Macao SAR Government



 2823 6363
www.sport.gov.mo

